

Lesson 15

Cover sheet

Lesson 15, Dialogue 8 A Presentation, Part 2

Language/Grammar Points and Cultural Points covered in this lesson

- Introducing a visual aid
- Describing changes – talking about information on a graph
- Handling impromptu questions
- Moving through a list

Supplementary exercises:

- See Study Notes

Lesson 15 - Dialogue 8: A presentation – Part 2

BAHASA INGGRIS UNTUK BISNIS ENGLISH FOR BUSINESS

Pelajaran 15: Presentasi – Part 2
Lesson 15: A presentation – Part 2

Halo, nama saya Ista Pratomo dari Radio Australia dan selamat mengikuti Bahasa Inggris untuk Bisnis, disusun oleh Adult Multicultural Education Services, AMES, lembaga pengajaran bahasa terbesar di Australia.

Kursus yang terdiri atas 26 pelajaran ini mengajak anda menyelami sebuah perusahaan besar di Australia, dengan harapan, dapat membantu anda dalam berbicara dan berhubungan dengan kalangan yang aslinya berbahasa Inggris.

Setiap percakapan dalam kursus ini menyangkut salah satu segi penting dalam pergaulan bisnis. Jangan kecil hati kalau pada mulanya anda tidak mengerti apa yang dikatakan. Banyak bagian percakapan akan diulang, diuraikan dan dilatih dalam rangkaian pelajaran ini.

Pada tahap-tahap tertentu, anda akan mendengar seluruh percakapan diulang kembali, dan anda mungkin akan heran begitu banyak yang ternyata dapat anda pahami dan ucapkan kembali.

Pelajaran 15: Presentasi
Lesson 15: A presentation

Dalam pelajaran ini, akan kita pelajari bagaimana memaparkan grafik, menjelaskan perkembangan yang terlihat dari grafik dan bagaimana menanggapi pertanyaan yang sifatnya spontan. Kita juga akan berlatih menjelaskan daftar persoalan secara pasal-demi-pasal.

Nah, mari kita mulai. Victoria hancur luluh perasaannya gara-gara kemacetan teknis pada peralatan yang dipakainya. Harvey mengambil-alih peranan, sementara menunggu Victoria pulih kembali.

Harvey: These figures, on overhead projection, follow the sale of Suki Tofu since it was launched onto the Australian Market.
Angka-angka ini, pada layar, menunjukkan hasil penjualan tahu 'Suki Tofu' sejak dipasarkan di Australia.

Harvey: This first graph shows the first year, 1999. Suki was launched in March. Can I draw your attention to June.

Grafik yang pertama ini menunjukkan tahun pertama, 1999. Suki diluncurkan pada bulan Maret. Saya ajak anda melihat ke bulan Juni.

Harvey: Here you'll see a significant increase in sales, after our targeted advertising campaign.

Di sini kita lihat kenaikan yang cukup besar dalam penjualan, setelah kami melakukan kampanye iklan secara terarah.

Harvey: And here are the figures from 2000 until now. Can everybody see that?

Dan ini angka-angka dari tahun 2000 sampai sekarang. Semua dapat melihatnya?

Harvey: You'll notice there's been a steady increase in sales which are at their peak right now... a very positive sign.

Anda melihat laju penjualan terus meningkat, dan sekarang ini sedang mencapai puncak-puncaknya tanda yang sangat positif.

Harvey sedang menjelaskan grafik dalam bentuk garis, yang dalam bahasa Inggris disebut "a line graph". Perhatikan cara Harvey menyetengahkan grafik yang pertama.

Harvey: This first graph shows the first year, 1999.

Grafik yang pertama ini menunjukkan tahun pertama, 1999.

Berikut ini cara lain dalam menjelaskan gambar:

I have a table here that shows the seasonal sales.

Saya punya tabel di sini yang menunjukkan angka penjualan musiman.

The first bar graph refers to consumer trends.

Grafik pertama ini menunjukkan arah kecenderungan konsumen.

This flow chart illustrates the chain of command.

Diagram ini menunjukkan garis alur kepemimpinan.

You can see from this pie chart that most buyers prefer cards to any other system of payment.

Kita dapat melihat dari grafik bundar ini bahwa pada umumnya, pembeli lebih suka menggunakan kartu kredit daripada bentuk pembayaran lainnya.

Mari berlatih menggunakan contoh-contoh tadi. Perhatikan dan ulangi.

I have a table here that shows sales.
The first bar graph refers to consumer trends.
This flow chart illustrates the chain of command.
You can see from this pie chart that most buyers prefer cards.

Perhatikan cara Harvey menjelaskan grafik:

Harvey: Here you'll see a significant increase in sales, after our targeted advertising campaign.
Di sini kita lihat kenaikan yang cukup besar dalam penjualan, setelah kami melakukan kampanye iklan secara terarah.

Harvey: You'll notice there's been a steady increase in sales which are at their peak right now... a very positive sign.
Anda melihat laju penjualan terus meningkat, dan sekarang ini sedang mencapai puncak-puncaknya tanda yang sangat positif.

Tidaklah mudah menjelaskan perihal gambar-gambar grafik dalam pelajaran yang hanya mengandalkan pada suara ini. Tetapi, mari kita coba. Berikut ini beberapa ungkapan dasar dalam bahasa Inggris yang melukiskan adanya perubahan. Perhatikan pula terjemahannya.

Sales have remained stable.
Laju penjualan tetap stabil.

There's been a dramatic drop in circulation.
Terjadi penurunan besar dalam sirkulasi.

Profits reached a peak in winter.
Tingkat laba mencapai puncaknya pada musim dingin.

Production was down in June but recovered in October.
Tingkat produksi menurun dalam bulan Juni, tetapi pulih kembali dalam bulan Oktober.

There's been a rapid rise in interest rates.
Terjadi kenaikan pesat dalam suku bunga pinjaman.

Mari berlatih menggunakan contoh-contoh tadi. Perhatikan dan tirukan.

Sales have remained stable.
There's been a dramatic drop in circulation.
Profits reached a peak in winter.
Production was down in June but recovered in October.
There's been a rapid rise in interest rates.

Anda sedang mengikuti Bahasa Inggris untuk Bisnis dari Radio Australia.

Pelajaran ke-15: Presentasi.
Lesson 15: A presentation.

Perhatikan dengan seksama kata-kata dan ungkapan baru dalam lanjutan percakapan berikut, termasuk terjemahannya.

Victoria sudah tenang dan pulih kembali, dan sudah pada tahap terakhir presentasinya.

Victoria: So, to summarise, we produced a quality campaign for a quality product and we'd welcome the chance to do the same with yours. And now, I'll hand you over to Caroline.
Jadi, ringkasnya, kami menghasilkan kampanye bermutu untuk produk bermutu, dan kami gembira apabila mendapat kesempatan serupa untuk produk anda. Dan waktu saya serahkan sekarang kepada Caroline.

Lok: Victoria, I have a question.
Victoria, saya ada pertanyaan.

Victoria: Yes, Lok?
Ya, Lok?

Lok: You've shown us this wonderful product, Suki Tofu. The colours on the packet - are they the same on all Hale and Hearty products?
Anda menunjukkan produk yang hebat ini, tahu merk Suki. Warna paketnya – apakah semua sama untuk produk Hale and Hearty?

Victoria: Yes, we want consumers to recognise our products easily so that's why they all bear the Hale and Hearty colours.
Betul. Kami ingin konsumen mudah

mengenal produk kami, karena itulah semuanya menggunakan warna Hale and Hearty.

Lok: Thank you.
Terima kasih.

Caroline: Thanks, Victoria. Well, I'm here to talk about how a partnership with Hale and Hearty works.
Terima kasih, Victoria. Nah, saya di sini akan berbicara mengenai kerangka kerjasama dengan Hale and Hearty.

Caroline: I have a list of our guidelines here, which you are welcome to take with you.
Saya mempunyai daftar garis besar kerjasama. Silahkan kalau nanti mau dibawa.

Caroline: Looking at the first point, the key to our delivery is communication by any means possible....
Kalau kita lihat pasal pertama, sendi utama pengiriman kami terletak pada komunikasi, melalui segala macam cara yang dapat digunakan.

Caroline: The next point shows that we provide **quarterly** reports and payments.
*Pasal berikutnya menunjukkan, setiap **kuartal** kami mengirim laporan dan pembayaran.*

Caroline: In point 3, you'll notice that Partners are invited to local conventions as well as national ones.
Pada pasal ke-3, dapat dilihat bahwa semua mitra ... kami undang ke konvensi lokal, maupun konvensi nasional.

Tatkala Lok tiba-tiba melontarkan pertanyaan, Victoria langsung menanggapi dengan sekedar mengatakan: "Yes, Lok?". Apabila jumlah hadirinnya besar, barangkali ada baiknya kalau anggota hadirin lainnya juga tahu bahwa ada seseorang mengacungkan jari untuk bertanya, dan kita ulangi pula pertanyaannya agar semua hadirin menjadi jelas.

Perhatikan situasi berikut dan terjemahannya

Aah?

Yes, you have a question?
Ya, ada pertanyaan?

Are these figures higher than last year's?
Apakah angka-angka ini lebih tinggi daripada tahun lalu?

The gentleman has asked if these figures are higher than last year's. The answer to that is yes.

Bapak ini bertanya apakah angka-angka ini lebih tinggi daripada tahun lalu. Jawabnya ya.

Thanks.

Terima kasih.

Sayang sekali tidak cukup waktu untuk mendengarkan penjelasan Caroline secara terinci, tetapi mari kita dengarkan cara Caroline membawa hadirin memperhatikan pasal demi pasal yang dibicarakannya.

Caroline: I have a list of our guidelines here, which you are welcome to take with you.
Saya mempunyai daftar garis besar kerjasama. Silahkan kalau nanti mau dibawa.

Caroline: Looking at the first point, the key to our delivery is communication by any means possible.
Kalau kita lihat pasal pertama, sendi utama pengiriman kami terletak pada komunikasi, melalui segala macam cara yang dapat digunakan.

Caroline: The next point shows that we provide **quarterly** reports and payments.
*Pasal berikutnya menunjukkan, setiap **kwartal** kami mengirimkan laporan dan pembayaran.*

Caroline: In point 3, you'll notice that Partners are invited to local conventions as well as national ones.
Pada pasal ke-3, dapat dilihat bahwa semua mitra ... kami undang ke konvensi lokal, maupun konvensi nasional.

Mari berlatih menggunakan cara ini.

Looking at the first point...

The next point shows we provide quarterly reports.

In point 3 you'll notice our output is high.

Sebelum kita berpisah, berikut ini beberapa ucapan yang perlu diingat dan dilatih sampai pelajaran mendatang.

You can see from this table
This table
This table
That profits have dropped
But sales remain stable.

You can see from this table
This table
This table
That profits have dropped
But sales remain stable.

Ikuti pelajaran mendatang, Pelajaran 16, lanjutan 'Presentasi' Bagian ke-2.

Bahasa Inggris Untuk Bisnis disusun oleh Adult Multicultural Education Services -- atau AMES -- lembaga pengajaran bahasa terbesar di Australia.

Dan jangan lupa membuka situs internet kami: radioaustralia.net.au/indonesian, atau situs internet Adult Multicultural Education Services, ames.net.au

